

Brief pre tlmočníka na Svetovú výstavu EXPO 2025 Osaka

Úvod a účel

Slovenská expozícia na EXPO 2025 Osaka bude prezentovať Slovensko ako modernú krajinu plnú inovatívnych nápadov, kultúry, histórie a technologických inovácií. Cieľom je prilákať návštevníkov, nadviazať nové kontakty a predstaviť Slovensko prostredníctvom bohatého kultúrneho, odborného a sprievodného programu. Tlmočník bude kľúčovou súčasťou tímu, ktorý zabezpečí kvalitnú komunikáciu medzi slovenskou delegáciou, japonskými organizátormi a návštevníkmi.

Pracovný pomer

03/2025-10/2025

Hlavné úlohy tlmočníka:

- Tlmočenie v troch jazykoch:**
 - Slovenský jazyk (SJ), Anglický jazyk (AJ) a Japonský jazyk (JPJ).
 - Poskytovať tlmočenie na najvyššej jazykovej úrovni (úroveň C1/C2).
 - Tlmočenie počas oficiálnych podujatí:**
 - Otvárací ceremoniál slovenskej expozície (13. apríl 2025).
 - Národný deň Slovenskej republiky (10. september 2025).
 - Sprievodné kultúrne a odborné programy počas celej doby výstavy.
 - Tlmočenie počas obchodných a bilaterálnych stretnutí:**
 - Podnikateľské misie.
 - Delegácie najvyšších vládnych činiteľov.
 - Seminára a prezentácie podnikateľských subjektov a akademickej obce.
-

Zodpovednosti tlmočníka:

- **Denná prítomnosť:**
 - Každý deň musí byť k dispozícii minimálne 1 tlmočník.
- **Profesionálna úroveň tlmočenia:**
 - Poskytovať konzekutívne aj simultánne tlmočenie podľa potreby.
 - Zabezpečiť presné tlmočenie počas prezentácií, konferencií a rokovaní.
- **Podpora delegácií a hostí:**
 - Pomoc s protokolom a zabezpečením hladkej komunikácie počas oficiálnych návštev a podujatí.
 - Sprostredkovať informácie návštevníkom a zabezpečiť pozitívny zážitok zo slovenskej expozície.

Požiadavky na tlmočníka:

- **Úroveň jazykových znalostí:**
 - Slovenský jazyk: C2.
 - Japonský jazyk: C1/C2.
 - Anglický jazyk: C1/C2.
 -
- **Profesionalita:**
 - Skúsenosti s tlmočením na medzinárodných podujatiach.
 - Schopnosť zvládať stresové situácie a pracovať v dynamickom prostredí.

Podmienky a benefity pre tlmočníka:

- Zabezpečenie oficiálneho tlmočenia z SJ/JPJ a JPJ/AJ na požiadanie počas dňa.
- K dispozícii denne podľa zadania objednávateľom.
- Min. 2 tlmočníci počas celej výstavy, pričom každý deň musí byť k dispozícii minimálne 1 osoba.
- Zabezpečenie ubytovania, leteniek a dopravy na výstavisko.
- Povinné zdravotné poistenie, nevyhnutné povolenia, licencie a registrácie v súlade s pracovnoprávnymi predpismi JP.

Obsah a charakter slovenskej expozície:

- **Hlavná téma:**
„Heart of Inspiration“ – Slovensko ako krajina krás, histórie, kultúry, inovácií a moderných technológií.
- **Podtémy:**
„Záchrana životov“, „Posilnenie životov“ a „Spájanie životov“.
- **Program:**
Prezentácie slovenských regiónov, umenie, šport, tradičná kuchyňa, inovatívne technológie a výskum.

Kultúrny sprievodný program:

- **13. apríl 2025:** Slávnostné otvorenie slovenskej expozície.
- **10. september 2025:** Národný deň Slovenskej republiky na výstave EXPO.
- **Tematické dvojtyždne:**
 - Vplyv klímy na kvalitu vína, Obnova dedičstva UNESCO, Čistý priemysel, Zdravie a inovácie, Šport ako motivácia, Chuť regiónov, Voda nad zlato, Hrou k poznávaniu, Umenie a móda.
- **Slávnostné ukončenie:** 13. október 2025.
- **Dni slovenskej kuchyne** počas trvania výstavy.